



Council of the
European Union

196309/EU XXVII. GP
Eingelangt am 16/09/24

Brussels, 16 September 2024

13196/24

Interinstitutional File:
1988/1016 (CNS)

JUR 418

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Directive 92/43/EEC of 21 May 1992 on the conservation of natural habitats and of wild fauna and flora
(Official Journal of the European Communities L 206 of 22 July 1992)

LANGUAGES concerned: **DA, LT**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu

(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

BERIGTIGELSE

til Rådets direktiv 92/43/EØF af 21. maj 1992 om bevaring af naturtyper samt vilde dyr og planter

(De Europæiske Fællesskabers Tidende L 206 af 22. juli 1992)

Side 13, artikel 16, stk. 2, første punktum

I stedet for:

"2. Medlemsstaterne sender hvert år en rapport til Kommissionen efter den model, som udvalget fastlægger, om fravigelserne efter stk. 1."

læses:

"2. Medlemsstaterne sender hvert andet år en rapport til Kommissionen efter den model, som udvalget fastlægger, om fravigelserne efter stk. 1."

**1992 m. gegužės 21 d. Tarybos Direktyvos 92/43/EEB dėl natūralių buveinių ir laukinės
faunos bei floros apsaugos klaidų ištaisymas**

(Europos Bendrijų oficialusis leidinys L 206, 1992 m. liepos 22 d.)

(Specialusis leidimas lietuvių kalba, 15 skyrius, 002 tomas, p. 102)

1) 106 puslapis, 6 straipsnio 3 dalis:

yra:

„3. Bet kokiems planams ir projektams, tiesiogiai nesusijusiems arba nebūtinėms teritorijos tvarkymui, bet galintiems ją reikšmingai paveikti individualiai arba kartu su kitais planais arba projektais, turi būti atliekamas jų galimo poveikio teritorijai įvertinimas. Atsižvelgiant į poveikio teritorijai įvertinimo išvadas ir remiantis 4 dalies nuostatomis, kompetentingos nacionalinės institucijos pritaria planui ar projektui tik įsitikinusios, kad jis neigiamai nepaveiks nagrinėjamos teritorijos vientisumui ir, jei reikia, išsiaiškinusios plačiosios visuomenės nuomonę.“,

turi būti:

„3. Dėl bet kokio plano ar projekto, tiesiogiai nesusijusio arba nebūtinio teritorijos tvarkymui, bet galinčio ją reikšmingai paveikti individualiai arba kartu su kitais planais arba projektais, turi būti atliekamas atitinkamas jo galimo poveikio teritorijai įvertinimas atsižvelgiant į tos teritorijos apsaugos tikslus. Atsižvelgiant į poveikio teritorijai įvertinimo išvadas ir remiantis 4 dalies nuostatomis, kompetentingos nacionalinės institucijos pritaria planui ar projektui tik įsitikinusios, kad jis neigiamai nepaveiks atitinkamos teritorijos vientisumo ir, jei reikia, išsiaiškinusios plačiosios visuomenės nuomonę.“;

2) 106 puslapis, 6 straipsnio 4 dalies antra pastraipa:

yra:

„Kai atitinkamoje teritorijoje yra prioritetas natūralių buveinių tipas ir (arba) prioritetas rūšis, vieninteliai argumentai, kuriuos galima pateikti, yra argumentai, susiję su žmonių sveikata ar sauga, su labai svarbiomis aplinkai palankiomis pasekmėmis arba kitomis, Komisijos nuomone, įpareigojančiomis priežastimis neatsižvelgti į visuomenės interesus.“,

turi būti:

„Kai atitinkamoje teritorijoje yra prioritetas natūralių buveinių tipas ir (arba) prioritetas rūšis, vieninteliai argumentai, kuriuos galima pateikti, yra susiję su žmonių sveikata ar sauga, su labai svarbiomis aplinkai palankiomis pasekmėmis arba kitomis, Komisijos nuomone, įpareigojančiomis priežastimis, susijusiomis su esminiu viešuoju interesu.“.